

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
ДИСЦИПЛИНЫ
«С.1.Б.3 Иностранный язык»

Уровень высшего образования
СПЕЦИАЛИТЕТ
Специальность
21.05.02 Прикладная геология
(код и наименование специальности)

Геологическая съемка, поиски и разведка месторождений твердых полезных ископаемых
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация
Горный инженер - геолог
Форма обучения
Заочная

Год набора 2017

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка

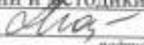
наименование кафедры

протокол № 6 от "16" 01 2017г.

Заведующий кафедрой

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка

наименование кафедры



И.Ю. Моисеева

расшифровка подписи

Исполнители:

доцент

должность



подпись

А.В. Федоринов

расшифровка подписи

должность

подпись

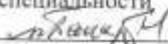
расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по специальности

21.05.02 Прикладная геология

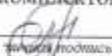
код специальности



личная подпись

расшифровка подписи

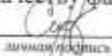
Заведующий отделом комплектования научной библиотеки



Н.Н. Грицай

расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета



Т.В. Сапух

расшифровка подписи

№ регистрации _____

© Федоринов А.В., 2017
© ОГУ, 2017

1 Цели и задачи освоения дисциплины:

Основной целью освоения дисциплины является формирование языковой компетенции, необходимой для осуществления коммуникативной деятельности в устной и письменной формах на иностранном языке в ситуациях повседневного и профессионального общения.

Задачи:

1. Углубление знаний, развитие навыков и умений во всех видах речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение, письмо). 2. Формирование общекультурных компетенций – знаний о культуре страны изучаемого иностранного языка. 3. Формирование профессиональной компетенции студентов средствами иностранного языка путем извлечения профессионально-ориентированной информации из иноязычных источников. 4. Развитие умений, формирование навыков и готовности к самостоятельной деятельности по изучению иностранного языка. 5. Формирование положительного отношения (мотивации) к изучению иностранного языка за счет практического применения полученных знаний, навыков и умений (участие в олимпиадах, конкурсах, конференциях, выпуск газет факультетского и вузовского масштаба).

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

Постреквизиты дисциплины: *С.1.В.ДВ.1.1 Геология месторождений строительных материалов*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
Знать: основные правила грамматики французского языка, речевого этикета, основной корпус лексического запаса, необходимого для осуществления межкультурной коммуникации; Уметь: вести беседы на любую тему, писать письма на различные темы; Владеть: навыками устной и письменной речи для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	ОК-6 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
Знать: основные правила грамматики французского языка, речевого этикета, основной корпус лексического запаса, необходимого для осуществления межкультурной коммуникации; Уметь: вести беседы на любую тему по геологии, составлять деловые письма на французском языке, осуществлять межкультурную коммуникацию на французском языке в устной и письменной формах; Владеть: В1: навыками понимания устного и письменного профессионально ориентированного текста на французском языке по профилю геологии; В2: навыками передачи информации из устного и / или	ОПК-2 готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
письменного текста в области геологии.	

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц (324 академических часа).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов				
	1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	всего
Общая трудоёмкость	72	72	72	108	324
Контактная работа:	8,5	8,5	8,5	9,25	34,75
Практические занятия (ПЗ)	8	8	8	8	32
Консультации				1	1
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,5	0,5	0,5	0,25	1,75
Самостоятельная работа: - выполнение контрольной работы (КонтрР); - самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий); - подготовка к практическим занятиям; - подготовка к рубежному контролю	63,5 +	63,5 +	63,5 +	98,75	289,25
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	зачет	зачет	зачет	экзамен	

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Образование во Франции и России.	18		2		16
2	Учеба и университетская деятельность.	18		2		16
3	Здравоохранение во Франции и России.	18		2		16
4	Спорт во Франции и России.	9		1		8
5	Здоровая пища и ЗОЖ.	9		1		8
	Итого:	72		8		64

Разделы дисциплины, изучаемые во 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
6	Франкоязычные страны. Швейцария, Канада, Бельгия.	18		2		16
7	Франкоязычные города.	18		2		16
8	Музеи и выставки франкоязычных городов и	18		2		16

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
	России.					
9	Моя будущая профессия.	18		2		16
	Итого:	72		8		64

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
10	Геология как наука.	18		2		16
11	Виды пород. Осадочные и твердые породы.	18		2		16
12.	Добыча полезных ископаемых в России.	36		4		32
	Итого:	72		8		64

Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
.13	Добыча полезных ископаемых во Франции и России. Добыча меди открытым способом и шахтным путем.	42		2		40
14	Добыча полезных ископаемых в Оренбуржье. Добыча угля, соли, меди, золота. Перевод документации, спецификаций, инструкций, плакатов, профильных текстов.	54		4		50
15	Техника безопасности на производстве.	12		2		10
	Итого:	108		8		100
	Всего:	324		32		292

4.2 Содержание разделов дисциплины

№ 1 Образование. Система среднего и высшего образования в России и Франции. Сходство и различия в системах высшего образования России, Франции Старейшие университеты Франции. Студенческие традиции.

№ 2 Университетская деятельность и досуг. Походы в кинотеатры, цирк, театры музыкальной комедии и драмы. Посещение выставок российских и оренбургских художников, музеев изобразительного искусства, краеведческого, музея Пушкина, Гагарина.

№ 3 Здравоохранение во Франции и России. Болезни, симптомы, лекарства, способы лечения, рекомендации врача. Медицинские службы, учреждения здравоохранения, специалисты. Визит в аптеку, покупка лекарств. Здоровый образ жизни. Спорт: виды спорта, спортсмены, соревнования, спортивный инвентарь. Олимпийские игры.

№ 4 Здоровый образ жизни. Спорт: виды спорта, спортсмены, соревнования, спортивный инвентарь. Олимпийские игры.

№ 5 Кухня, питание. Продукты питания, известные блюда Франции и России, столовые приборы. Составление рецепта любимого блюда. Поход в кафе, ресторан: заказ блюд в ресторане, гастрономические предпочтения русских и французов. Магазины,

покупки: типы магазинов, покупка одежды, обуви и др. товаров. Качество товаров, способы оплаты.

№ 6 Франкоговорящие страны: Швейцария, Бельгия.. Организация каникул в России и во Франции.

№ 7 Франкоговорящие города. Чтение и реферирование текстов.

№ 8 Музеи и выставки франкоязычных городов и России. Музеи и выставки Парижа и других городов Франции и России.

№ 9 Моя будущая профессия. Составление резюме.

№ 10 Геология как наука о Земле.

№ 11 Виды пород, их классификация. Перевод профильных текстов.

№ 12 Добыча полезных ископаемых в России. Добыча твердых полезных ископаемых в России. Геологическая разведка полезных ископаемых. Перевод документации, спецификаций, инструкций, плакатов, профильных текстов.

№ 13 Добыча полезных ископаемых во Франции и России. Добыча меди. Добыча открытым способом. Добыча угля, меди, алюминия шахтным способом. Перевод документации, спецификаций, инструкций, плакатов, профильных текстов.

№ 14 Добыча полезных ископаемых в Оренбуржье. Добыча угля, соли, меди, золота. Перевод документации, спецификаций, инструкций, плакатов, профильных текстов.

№ 15 Техника безопасности во время проведения геологических работ. Специальное снаряжение и спецовка специалиста. Инструктаж по технике безопасности во время геологоразведочных работ. Написание плакатов по технике безопасности. Пожарный щит и его наполнение.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	1	Образование. Система среднего и высшего образования в России и Франции. Сходство и различия в системах высшего образования России, Франции Старейшие университеты Франции.	2
2	2	Учеба в университете. Свободное время. Походы в кинотеатры, цирк, театры музыкальной комедии и драмы. Посещение выставок российских и оренбургских художников, музеев изобразительного искусства в Оренбурге, краеведческого музея, музеев Пушкина и Гагарина.	2
3	3	Медицина, здоровье. Болезни, симптомы, лекарства, способы лечения, рекомендации врача. Медицинские службы, учреждения здравоохранения, специалисты. Визит в аптеку, покупка лекарств.	2
4	4	Здоровый образ жизни. Спорт: виды спорта, спортсмены, соревнования, спортивный инвентарь. Олимпийские игры. Состояние спорта в Оренбуржье. Успехи оренбургских спортсменов в различных областях спорта.	1
4	5	Кухня, питание. Продукты питания, известные блюда Франции и России, столовые приборы. Составление рецепта любимого блюда. Поход в кафе, ресторан: заказ блюд в ресторане, гастрономические предпочтения русских и французов. Магазины, покупки: типы магазинов, покупка одежды, обуви и др. товаров. Качество товаров, способы оплаты.	1
5	6	Франкоговорящие страны. Туризм, путешествие на поезде, самолете, корабле, автомобиле. Основные туристические направления Франции. Париж как туристический и культурный	2

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
		центр.	
6	7	Основные туристические направления Франции. Париж как туристический и культурный центр. Города Франции, Швейцарии, Бельгии, Канады.	2
7	8	Достопримечательности Парижа. Памятники архитектуры, достопримечательности, музеи. Соборы Парижа: Собор Парижской Богоматери, Сакре Кёр, Дом Инвалидов. Посещение саркофага Наполеона в доме Инвалидов.	2
8	9	Моя будущая профессия. Моя специальность и мои профессиональные планы. Описание профессий и видов деятельности. Оформление визитной карточки. Составление резюме.	2
9	10	Геология как наука о Земле.	2
10	11	Осадочные, твёрдые и другие породы. Перевод профильных текстов.	2
11-12	12	Добыча полезных ископаемых в России. Перевод документации, спецификаций, инструкций, плакатов, профильных текстов.	4
13	13	Добыча полезных ископаемых во Франции и России. Добыча меди. Добыча открытым способом. Добыча угля, меди, алюминия шахтным способом. Перевод документации, спецификаций, инструкций, плакатов, профильных текстов.	2
14-15	14	Добыча полезных ископаемых в Оренбуржье. Перевод документации, спецификаций, инструкций, плакатов, профильных текстов.	4
16	15	Техника безопасности на производстве. Специальное снаряжение и спецовка геолога. Инструктаж по технике безопасности во время горно -инженерных работ по добыче нефти и газа. Написание плакатов по технике безопасности. Пожарный щит и его наполнение. Меры предосторожности при работе с электрическим током и при работе с включенными электроприборами.	2
		Итого:	32

4.4 Контрольная работа (1, 2, 3 семестры)

Контрольная работа 1. (1 семестр).

Texte 1. Granite. *Lisez et traduisez le fragment mis en italique du texte ci-dessous, faites le résumé de tout le texte en français:*

*«Le **granite** est une roche plutonique magmatique à texture grenue, riche en quartz, qui comporte plus de feldspath alcalin que de plagioclase. Il est caractérisé par sa constitution en minéraux: quartz, feldspaths potassiques (orthoses) et plagioclases, micas (biotite ou muscovite). Le granite et ses roches associées forment l'essentiel de la croûte continentale de la planète. C'est un matériau résistant très utilisé en construction, dallage, décoration, sculpture, sous l'appellation granit.*

Le granite est le résultat du refroidissement lent, en profondeur, de grandes masses de magma intrusif qui formeront le plus souvent des plutons, ces derniers affleurant finalement par le jeu de l'érosion qui décape les roches sus-jacentes. Ces magmas acides (c'est-à-dire relativement riches en silice) sont essentiellement le résultat de la fusion partielle de la croûte terrestre continentale. Certains granites (plagiogranites) rencontrés en petits plutons dans la croûte océanique sont, quant à eux, le résultat de la différenciation ultime de magmas basiques. Ses minéraux constitutifs sont principalement du quartz, des micas (biotite ou muscovite), des feldspaths potassiques (orthoses) et des plagioclases. Ils peuvent contenir également de

la hornblende, de la magnétite, du grenat, du zircon et de l'apatite. On dénombre aujourd'hui plus de 500 couleurs de granite différentes.

Les roches volcaniques correspondantes sont les rhyolites.

La composition chimique moyenne du granite est: 74,5 % de SiO₂, 14 % de Al₂O₃, 9,5 % de (Na₂O, K₂O), 2 % d'oxydes (Fe, Mn, Mg, Ca).

Le granite est une roche acide (riche en silice) et dense (densité moyenne: 2,7).

Les plus gros monolithes granitiques du monde se trouvent dans le parc de Yosemite, en Californie.

En réalité, le terme granite est souvent pris dans le sens plus large des granitoïdes, roches plutoniques avec plus de 20 % de quartz, indépendamment de la nature du ou des feldspaths qu'on y trouve. La **granitisation** désigne ainsi l'ensemble des phénomènes géologiques conduisant à la formation d'un granitoïde». [<https://fr.wikipedia.org/wiki/Granite>].

Exercice 1. Faites la version:

1. La roche est une matière première qui est constituée d'un assemblage de minéraux. 2. La roche est un matériau le plus souvent solide. 3. Il y a les roches sédimentaires qui peuvent contenir des fossiles. 4. Aux roches dures se rapportent les granits et les diamants. 5. Le quartz fait partie des quartzites, des gneiss, des granites, des basaltes. 6. Les roches qui sont formées d'une seule espèce minérale, s'appellent monominérales. 7. Les roches qui sont formées de plusieurs espèces minérales s'appellent polyminérales. 8. La science qui décrit les roches et fait leurs analyses est nommée la pétrologie ou la pétrographie. 9. La mécanique des roches étudie les mouvements et les déformations des roches. 10. Un rocher est constitué d'un bloc de roche.

Exercice 2. Faites le thème:

1. В осадочных породах часто находят останки не только растительного, но и животного мира, населявшего нашу планету много тысяч лет назад. 2. В осадочных породах находят следы от птиц, которые встречались на Земле несколько веков до нашей эры, до рождества Христова. 3. Порода (или минерал) – это слово, которое происходит от греческого слова «рокка», что означает «камень». 4. На латинском языке слово «камень» звучит как «петра», что и дало названию науки, изучающей минералы – петрография. 5. Различают твердые породы, такие как кварциты, граниты, а также мягкие породы, такие как известняки. 6. Если порода состоит из одного минерала, то её называют мономинеральной. 7. Породы, содержащие много минералов, называются полиминеральными. 8. Калицит является составной частью известняков и мрамора. 9. Кварц входит в состав кварцитов, гранитов и базальта. 10. Классификация пород очень сложная, потому что она основывается на многих критериях. 11. Петрология занимается описанием и анализом пород. 12. Механика пород изучает процессы, происходящие в породах. 13. Петрология занимается изучением механизмов образования и изменения пород. 14. Известняки – это породы, через которые свободно проходят атмосферные осадки в виде дождя. 15. Глина – это порода, которая не пропускает воду. 16. Для бурения твердых пород используют алмазные коронки или коронки, изготовленные из твердых сплавов. 17. Для промывки скважин используется промывочная жидкость, которая состоит из некоторых элементов: глины, воды и т.д. 18. Керн – это порода, которая извлекается из штанг для бурения. 19. Керн очень твердый и обычно имеет цилиндрическую форму. 20. Для бурения не твердых пород используются как обычные, так и твердосплавные коронки.

Exercice 3. Situation à discuter:

Vous avez envie de travailler comme géologue. Il y a trois possibilités: premièrement, aller en Sibérie pour y travailler à la mine d'or, deuxièmement, aller au Chili, pour y travailler à l'extraction du cuivre ou troisièmement aller à Sol-Iletsk pour y travailler à la mine de sel. Quelle variante vous plaît le plus? Argumentez votre choix.

Контрольная работа 2. (2 семестр).

Texte 1. Utilisation du granite. *Lisez et traduisez le fragment mis en italique du texte ci-dessous, faites le résumé de tout le texte en français:*

«L'histoire du granite commence en carrière d'où il est extrait au moyen du minage (répartition de charges d'explosifs dans des trous réalisés par des forages selon un écartement, appelé maille) ou par sciage au câble diamanté (technique apparue dans les années 1970 dans les carrières de marbre italiennes).

Les blocs ainsi extraits sont ensuite acheminés vers les usines ou ateliers où ils subissent plusieurs opérations mécanisées de transformation (dégrossissage aux coins éclateurs et à la masse, débitage par sciage, diverses façons de taille et de finitions de surface) jusqu'à obtenir les produits finis commandés par la clientèle.

La taille manuelle reste utilisée pour le façonnage d'un certain nombre de produits.

Le granite est utilisé comme matériau de construction (granulats de haute résistance mécanique issus de granite microgrenu, pierre dimensionnelle) ou d'empierrement. En raison de sa texture, de sa durabilité, de son aptitude au polissage et de sa composition pluriminérale qui lui donne un aspect esthétique et différents coloris (nuancier de granites), il est également employé pour la fabrication de monuments funéraires, sculptures, comptoirs, dallages, bordures de trottoir et, depuis les années 1980, comme matériau d'ornement de cuisines et salles de bain.

De manière plus anecdotique, le granite peut aussi servir d'alternative aux glaçons pour refroidir les boissons. Contrairement aux glaçons, la pierre ne fond pas et ne risque donc pas de dénaturer le goût de la boisson par dilution.

Quelques monuments en grl Our Lady of the Isles, sculpture à South Uist (Hébrides extérieures, Écosse);

les Grottes de Barabar, creusées dans le granite, et aux parois polies, Inde, III^e siècle av. J.-C..

Le granite a été utilisé au Nigeria pour fabriquer du verre.

C'est l'une des trois roches officielles de l'État du Vermont, aux États-Unis, les autres étant le marbre et l'ardoise». [<https://fr.wikipedia.org/wiki/Granite>].

Exercice 1. Faites le thème:

1. В осадочных породах часто находят останки не только растительного, но и животного мира, населявшего нашу планету много тысяч лет назад. 2. В осадочных породах находят следы от птиц, которые встречались на Земле несколько веков до нашей эры, до рождества Христова. 3. Порода (или минерал) – это слово, которое происходит от греческого слова «рокка», что означает «камень». 4. На латинском языке слово «камень» звучит как «петра», что и дало названию науки, изучающей минералы – петрография. 5. Различают твердые породы, такие как кварциты, граниты, а также мягкие породы, такие как известняки. 6. Если порода состоит из одного минерала, то её называют мономинеральной. 7. Породы, содержащие много минералов, называются полиминеральными. 8. Калицит является составной частью известняков и мрамора. 9. Кварц входит в состав кварцитов, гранитов и базальта. 10. Классификация пород очень сложная, потому что она основывается на многих критериях. 11. Петрология занимается описанием и анализом пород. 12. Механика пород изучает процессы, происходящие в породах. 13. Петрология занимается изучением механизмов образования и изменения пород. 14. Известняки – это породы, через которые свободно проходят атмосферные осадки в виде дождя. 15. Глина – это порода, которая не пропускает воду. 16. Для бурения твердых пород используют алмазные коронки или коронки, изготовленные из твердых сплавов. 17. Для промывки скважин используется промывочная жидкость, которая состоит из некоторых элементов: глины, воды и т.д. 18. Керн – это порода, которая извлекается из штанг для бурения. 19. Керн очень твёрдый и обычно имеет цилиндрическую форму. 20. Для бурения не твердых пород используются как обычные, так и твердосплавные коронки.

Exercice 2. Mettez les verbes mis entre parenthèses aux temps qui conviennent:

1. Il (falloir) qu'il (acheter) tout l'équipement de géologue, nécessaire pour l'expédition dans les montagnes. 2. Votre neveu (partir) en expédition pour quelques mois au Chili pour y travailler comme géologue à la mine de cuivre; il (être) au courant de ce que vous y déjà (travailler) quelques années dans les années quatre-vingt du siècle passé et que vous (être) en correspondance avec les ingénieurs chiliens et ce (être) pourquoi il (vouloir) recevoir quelques renseignements sur ce pays: climat, végétation, repas, us et coutumes, traditions etc. 3. Vous (recevoir) une lettre de votre ami qui (travailler) en Algérie et qui vous y (inviter) pour travailler comme ingénieur à la mine de fer; il (dire) que vous (être bien payé). 4. Il (falloir) que tous les géologues (porter) des vêtements chauds, même s'ils (se rendre) dans le désert de Sahara, parce que les journées y (être) très chaudes, mais les nuits y (être) très fraîches, même froides. 5. Les géologues qui (travailler) sur le Pôle Nord et dans l'Antarctique (laisser pousser) les barbes, parce que le thermomètre y (descendre) jusqu'à 70-80 degrés au-dessous de zéro. 6. Jadis, avant Jésus Christ, le cuivre (se trouver) sous les pieds et on (pouvoir) l'extraire à ciel ouvert. 7. Les ressources du cuivre (s'appauvrir) et on (être obligé) de creuser les mines de cuivre. 8. Mon fils (apprendre) à l'école que le cuivre (être) un métal utilisé largement dans l'électrotechnique, l'électricité, la plomberie sanitaire, la construction, l'électronique etc. 9. Bien que le cuivre (être) cher, on le (utiliser) largement dans la construction des machines électriques, telles que: dynamos (génératrices à courant continu), alternateurs, les appareils électro-ménagers, tels que: chignoles, brosses soufflantes, ventilateurs, transformateurs, téléviseurs, etc. 10. Le Chili (être) un pays qui (avoir) les plus riches gisements du cuivre au monde, ce (être) pourquoi ce pays (être) le plus grand exportateur du cuivre à l'étranger.

Exercice 3. Situation à discuter:

Vous avez envie de travailler comme géologue. Il y a trois possibilités: premièrement, aller en Sibérie pour y travailler à la mine d'or, deuxièmement, aller au Chili, pour y travailler à l'extraction du cuivre ou troisièmement aller à Sol-Ietsk pour y travailler à la mine de sel. Quelle variante vous plaît le plus? Argumentez votre choix.

Контрольная работа 3. (3 семестр).

Texte 1. Roche sédimentaire. *Lisez et traduisez le fragment mis en italique du texte ci-dessous, faites le résumé de tout le texte en français:*

«Les roches sédimentaires proviennent de l'accumulation de sédiments qui se déposent le plus souvent en couches ou lits superposés, appelés strates. Elles résultent de l'accumulation de sédiments divers, c'est-à-dire d'éléments solides (clastes : morceaux de roches ou fragments minéraux, débris coquilliers...) et/ou de précipitations à partir de solutions (elles-mêmes constitutives ou à l'origine de ciments, souvent intercalaires entre grains, particules ou clastes)^a. On rassemble sous le nom de diagenèse l'ensemble des processus par lesquels les dépôts issus de l'érosion sont transformés en roches sédimentaires.

Les principales catégories de roches sédimentaires sont les roches détritiques, les plus abondantes, les roches biogènes ou physico-chimiques, mettant en jeu des équilibres chimiques dans des conditions de température et de pression externes, que ce soit à la surface des continents ou au fond des mers ou des océans» [https://fr.wikipedia.org/wiki/Roche_sédimentaire].

Exercice 1. Donnez les synonymes des mots et des groupes de mots suivants:

matériau(m), généralement, solides, assemblage(m), comporter, parfois, rapide, agrégat(m), composant(m), être basé sur, diversité(f), aspect(m), couler, se nommer, dénommer, roche(f).

Exercice 2. Donnez les antonymes des mots et des groupes de mots suivants:

être perméable, souvent, dur, humidifier, cohérent, liquide, inconsistant, formation(f), scientifique, associer, mouvement(m), déformation(f).

Exercice 3. Répondez aux questions d'après le texte en question:

1. Qu'est-ce qu'une roche? 2. Les roches sédimentaires, qu'est-ce qu'elles peuvent contenir? 3. Qu'est ce qu'une roche monominérale? 4. Qu'est ce qu'une roche polyminérale? 5. La calcite, de quoi peut-elle faire partie? 6. Le quartz est un composant de quels minéraux? 7.

Comment est la classification des roches ? 8. Sur quoi est basée la classification des roches? 9. Quelles roches sont dénommées pierres? 10. Comment se nomme la science de la description et de l'analyse des roches? 11. La pétrographie, qu'est-ce qu'elle étudie? 12. Comment s'appelle la discipline scientifique associée à l'étude des mouvements et déformations des roches? 13. Un bloc de roche, qu'est-ce qu'il constitue? 14. Quelles roches sont perméables? 15. Quelles roches sont imperméables?

Exercice 4. Faites la version:

1. La roche est une matière première qui est constituée d'un assemblage de minéraux. 2. La roche est un matériau le plus souvent solide. 3. Il y a les roches sédimentaires qui peuvent contenir des fossiles. 4. Aux roches dures se rapportent les granits et les diamants. 5. Le quartz fait partie des quartzites, des gneiss, des granites, des basaltes. 6. Les roches qui sont formées d'une seule espèce minérale, s'appellent monominérales. 7. Les roches qui sont formées de plusieurs espèces minérales s'appellent polyminérales. 8. La science qui décrit les roches et fait leurs analyses est nommée la pétrologie ou la pétrographie. 9. La mécanique des roches étudie les mouvements et les déformations des roches. 10. Un rocher est constitué d'un bloc de roche.

Exercice 5. Mettez les verbes mis entre parenthèses aux temps qui conviennent:

1. Il (falloir) qu'il (acheter) tout l'équipement de géologue, nécessaire pour l'expédition dans les montagnes. 2. Votre neveu (partir) en expédition pour quelques mois au Chili pour y travailler comme géologue à la mine de cuivre; il (être) au courant de ce que vous y déjà (travailler) quelques années dans les années quatre-vingt du siècle passé et que vous (être) en correspondance avec les ingénieurs chiliens et ce (être) pourquoi il (vouloir) recevoir quelques renseignements sur ce pays: climat, végétation, repas, us et coutumes, traditions etc. 3. Vous (recevoir) une lettre de votre ami qui (travailler) en Algérie et qui vous y (inviter) pour travailler comme ingénieur à la mine de fer; il (dire) que vous (être bien payé). 4. Il (falloir) que tous les géologues (porter) des vêtements chauds, même s'ils (se rendre) dans le désert de Sahara, parce que les journées y (être) très chaudes, mais les nuits y (être) très fraîches, même froides. 5. Les géologues qui (travailler) sur le Pôle Nord et dans l'Antarctique (laisser pousser) les barbes, parce que le thermomètre y (descendre) jusqu'à 70-80 degrés au-dessous de zéro. 6. Jadis, avant Jésus Christ, le cuivre (se trouver) sous les pieds et on (pouvoir) l'extraire à ciel ouvert. 7. Les ressources du cuivre (s'appauvrir) et on (être obligé) de creuser les mines de cuivre. 8. Mon fils (apprendre) à l'école que le cuivre (être) un métal utilisé largement dans l'électrotechnique, l'électricité, la plomberie sanitaire, la construction, l'électronique etc. 9. Bien que le cuivre (être) cher, on le (utiliser) largement dans la construction des machines électriques, telles que: dynamos (génératrices à courant continu), alternateurs, les appareils électro-ménagers, tels que: chignoles, brosses soufflantes, ventilateurs, transformateurs, téléviseurs, etc. 10. Le Chili (être) un pays qui (avoir) les plus riches gisements du cuivre au monde, ce (être) pourquoi ce pays (être) le plus grand exportateur du cuivre à l'étranger.

Exercice 6. Situation à discuter:

Le fils de votre ami vient de terminer l'école secondaire. Il veut devenir géologue. Il a trois variantes: primo, devenir sondeur, secundo, être ingénieur à la géologie de gaz et de pétrole et troisièmement devenir ingénieur qui s'occupe des roches et de la prospection des eaux souterraines. Qu'est-ce que vous lui conseillerez ? Argumentez votre conseil.

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1 Багана, Ж. Parlons français=Поговорим по-французски: учебное пособие / Ж. Багана, Л.М. Шашкин, Е.В. Хапилина. - 2-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2016. - 145 с. - ISBN 978-5-9765-1020-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83538> (13.11.2018).

2. Моисеева, И. Ю. Espace plurilinguistique d'Orenbourg = Полиязычный мир Оренбуржья [Электронный ресурс]: учебное пособие для обучающихся по

образовательным программам высшего образования всех направлений подготовки / И. Ю. Моисеева, Л. В. Мосиенко; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 4.90 Мб). - Оренбург: ОГУ, 2017. - 109 с. - Загл. с тит. экрана. - Adobe Acrobat Reader 6.0 - ISBN 978-5-7410-1866-8.

3 Сулова, Ю.И. Учебник французского языка для I курса гуманитарных факультетов университетов / Ю.И. Сулова, В.Н. Рыбалка, Н.Н. Абрамова и др. – 4-е изд., испр. и доп. – Высш. шк., 2001. – 303 с., ил. – ISBN 5-06-003813-0

5.2 Дополнительная литература

1 Большой русско-французский словарь = Grand Dictionnaire Russe-Français [Текст]: 200 000 слов и словосочетаний / Л. Б. Щерба [и др.]. – 7-е изд., стер. – М.: Рус. яз. – Медиа, 2007. – 562 с. – ISBN 978-5-9576-0362-7.

2 Коржавин, А. В. Пособие по техническому переводу с французского языка на русский [Текст]: учеб. пособие для втузов / А. В. Коржавин. – 3-е изд., перераб. и доп. – М.: Высш. шк., 1988. – 191 с. : ил

3 Очерет, Ю.В. Французский язык: Учебник. / Изд. 2-е. – М.: ГИС, 2006. – 400 с. – ISBN 5-8330-0138-2

4 Миронова, М.В. Сборник упражнений по практике письменного перевода: французский язык: учебное пособие / М.В. Миронова: Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». – Москва: МПГУ, 2016. – 112 с. – ISBN 978-5-4263-0365-2; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471002>

5.3 Периодические издания

1. Филологические науки: журнал. – М.: Агентство "Роспечать", 2016.

2. Вестник Московского университета. Серия 9. Филология: журнал. – М.: Агентство "Роспечать", 2016.

3. Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация: журнал. – М.: Агентство "Роспечать", 2016.

4. Иностранная литература: журнал. - М.: Агентство "Роспечать", 2016.

5.4 Интернет-ресурсы

1. <http://www.rfi.fr> – французская новостная радиостанция, вещающая по всему миру на французском языке, включает в себя: France 24, круглосуточный новостной телеканал на 3 языках, международное радио RFI, передающие новостные передачи, открытые всему миру и учитывающие все разнообразие культур и точек зрения – выпуски новостей, репортажи, авторские передачи и дебаты.

2. <http://www.fle.fr> – французский обучающий сайт, предлагающий разнообразные интерактивные упражнения по совершенствованию навыков говорения, перевода, аудирования, чтения и понимания текста.

3. <http://www.tv5.org> – информационный сайт широкого спектра интересов на французском языке, предлагающий новости со всей Европы и Канады, Предназначен для совершенствования навыков говорения, аудирования, перевода, чтения и понимания текста на французском языке.

4. www.lemonde.fr – он-лайн версия французской ежедневной вечерней газеты (фр. Le Monde, с фр. «Мир»). Предназначен для совершенствования навыков говорения, перевода, чтения и понимания текста на французском языке.

5. <http://www.translators-union.ru/> - Союз переводчиков России.

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows
Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

Свободное программное обеспечение

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

1. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

2. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

3. <http://apps.webofknowledge.com/> - (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Имеются учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащено компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет", и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.

К рабочей программе прилагаются:

- Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;
- Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Дополнения и изменения к рабочей программе дисциплины

«С.1.Б.3 Иностранный язык»

Направление подготовки: 21.05.02 Прикладная геология

код и наименование

Профиль: Геологическая съемка, поиски и разведка месторождений твердых полезных ископаемых

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Год набора 2017

Дополнения и изменения к рабочей программе на 2018/ 2019 учебный год рассмотрены и утверждены на заседании кафедры романской филологии и методики преподавания французского языка

наименование кафедры

протокол № 1 от "29" "08" 2018 г.

Заведующий кафедрой романской филологии и методики преподавания французского языка

наименование кафедры

Моисеева

подпись

И.Ю. Моисеева

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий отделом комплектования Научной библиотеки ОГУ

Грицай

Н.Н. Грицай

личная подпись

расшифровка подписи

дата

Уполномоченный по качеству факультета (института)

Сапук

Т.В. Сапук

личная подпись

расшифровка подписи

дата

В рабочую программу вносятся следующие дополнения и изменения:

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1 Харитонова, И.В. Французский язык: базовый курс: учебник / И.В. Харитонова, Е.Е. Беляева, А.С. Бачинская, Н.Т. Яценко. – 2-е изд, доп. и перераб. – М.: Прометей, 2017. – 406 с. Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-906879-44-8; То же: [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483191>

5.2 Дополнительная литература

1 Воронкова, И.С. Французский язык как второй иностранный. LE FRANÇAIS COMME LA DEUXIEME LANGUE ETRANGERE : учебное пособие / И.С. Воронкова, Я.А. Ковалевская; науч. Ред. Е.А. Чигирин; Министерство образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО «Воронежский государственный университет инженерных технологий», 2014. – 149с.: ил. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-00032-072-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=336062>

5.3 Периодические издания

1. Иностранные языки в школе: журнал. - М.: ООО "Методическая мозаика", 2016.

5.4 Интернет-ресурсы

1. <http://apchuzhakin.narod.ru/> - Мир перевода.

1 Харитонова, И.В. Французский язык: базовый курс: учебник / И.В. Харитонова, Е.Е. Беляева, А.С. Бачинская, Н.Т. Яценко. – 2-е изд, доп. и перераб. – М.: Прометей, 2017. – 406 с. Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-906879-44-8; То же: [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483191>

5.2 Дополнительная литература

1 Воронкова, И.С. Французский язык как второй иностранный. LE FRANÇAIS COMME LA DEUXIEME LANGUE ETRANGERE : учебное пособие / И.С. Воронкова, Я.А. Ковалевская; науч. Ред. Е.А. Чигирин; Министерство образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО «Воронежский государственный университет инженерных технологий»,

2014. – 149с.: ил. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-00032-072-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=336062>

5.3 Периодические издания

1. Иностранные языки в школе: журнал. - М.: ООО "Методическая мозаика", 2016.

5.4 Интернет-ресурсы

1. <http://archuzhakin.narod.ru/> - Мир перевода.

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

Свободное программное обеспечение

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

3. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

4. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

5. <http://apps.webofknowledge.com/> - (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.

6. <https://search.proquest.com/> - ProQuest Dissertations & Theses - самая полная в мире база данных докторских и магистерских диссертаций, защищенных в университетах 80 стран мира по всем отраслям знаний. Ежегодно добавляется 80 тыс. новых работ (доступ открыт из сети университета).